

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

TEACHER DICTATION COPY

Monday, June 18, 2001 — 9:15 a.m.

General Directions

Before distributing test booklets, tell the students not to open their test booklets until you tell them to do so. Then distribute one test booklet, face up, to each student.

Then say:

Read the directions on the cover of your test booklet. (pause) Turn to the last page of your test booklet and detach the answer sheet very carefully. (pause) Use only black or blue ink on your answer sheet. In the space provided on your answer sheet, write your name. (pause) Put a checkmark in the box to indicate if you are male or female. (pause) Then write your teacher's name, your grade, (pause), and the name of the school and the city or P.O. (pause)

After each student has filled in the heading of the answer sheet, begin the test by following the directions for Part 2a on the next page.

Copyright 2001
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Listening Comprehension

Part 2a

Tell students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are 10 questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage the second time, I will read the question in English. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet.

You should not read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question in English *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

1 You are listening to the radio in Rome. You hear this announcement:

Attenzione ragazzi! Il grande concerto musicale sarà il dieci agosto al campo sportivo. Ci saranno tre complessi famosi che suoneranno varia musica. Comincia alle sette di sera. I biglietti saranno in vendita dal quindici luglio.

What is this announcement about?

2 You are in Milano and your host mother says to you:

L'anno scorso siamo andati al mare. Quest'estate andiamo in vacanza in montagna per due settimane. Abiteremo con la mia mamma che ha una casa là. Lei sarà contenta di averci a casa sua. Possiamo godere l'aria fresca e fare tante passeggiate.

Where will your host family go on vacation this summer?

3 Your friend Marcella telephones you. She says:

Ciao. Ti ringrazio per l'invito, ma non posso venire al cinema stasera. Il mio fratello maggiore ha avuto un incidente con la sua macchina. Non è cosa seria, ma mi piacerebbe stare con lui stasera.

Why is Marcella unable to go to the movies?

4 You and your friend are in Rome. Your friend says:

Ieri abbiamo visitato i Musei Vaticani. Oggi, invece, vorrei andare alla Galleria Borghese. Ci sono molte opere d'arte di Bernini e dei quadri di Caravaggio. Dobbiamo telefonare per prenotare. Il biglietto d'ingresso costa 10.000 lire. Con la tessera di studente il biglietto è ridotto a solamente 2.000 lire.

What does your friend suggest that you visit?

5 Antonia is talking to her friend Luisa. Antonia says:

Sono molto contenta. Perché mia madre mi ha detto che se quest'anno studio e prendo buoni voti a scuola, posso andare in Italia con il club della musica e dell'arte. Vanno in primavera. Ha detto che devo studiare molto; solo così posso fare questo viaggio.

Why is Antonia happy?

6 You walk into your Italian class and you hear the Italian teacher say to your friend:

Oggi pomeriggio non abbiamo la riunione del circolo italiano perché c'è una conferenza per tutti i professori. Ci vediamo domani dopo scuola. Non dimenticare di portare un cd con canzoni italiane.

What did the teacher tell your friend?

7 You overhear one of the neighborhood children say to your host mother:

Scusi, non posso entrare in casa mia perché non ho la chiave. Mamma è in ufficio e ritornerà tardi. Devo telefonarle. Per favore, posso usare il telefono?

What is the problem?

8 You are shopping in a store in Rome on a Saturday afternoon. An employee approaches you and says:

Scusi, è tardi e fra pochi minuti il negozio chiude. Vedo che Lei ancora non ha trovato niente che Le piaccia. Il negozio riapre domani alle nove. Se vuole, può ritornare domani.

What does the employee suggest that you do?

9 Your Italian class is at a train station in Genoa waiting to take a train to Pisa. You hear this announcement:

Attenzione, prego! Alcuni binari sono chiusi per riparazioni. I passeggeri in partenza per Pisa sono pregati di attendere al binario numero nove. Il treno è in arrivo e ripartirà dopo otto minuti.

What must the class do?

10 Your friend is telling you about his summer job. He says:

Quest'estate aiuto a curare gli animali: cani, gatti ed uccelli. Tutti i giorni dò le medicine e aiuto la segretaria a fare gli appuntamenti. Spesso mi occupo anche di cani e gatti abbandonati.

Where will your friend work?

Part 2b

Tell students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are 5 questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

11 You are in Rimini and your host brother Roberto says to you:

Mi dispiace ma non posso venire con te alla partita di calcio. Il mio fratellino non sta bene. Ha mal di stomaco e mal di gola. I miei genitori lavorano e io devo stare con lui. Forse il mio amico può usare il mio biglietto.

Perché Roberto non va alla partita?

12 Your friend from Italy is telling you about her new apartment. She says:

È un appartamento molto carino. Ha tre camere da letto e due bagni. Fuori c'è molto spazio. La cosa che mi piace di più è la piscina comune. Quando fa molto caldo è bello stare in acqua!

Che piace fare alla tua amica?

13 You are in Venice. Your friend Lucia is talking to you. She says:

Hai tempo per andare in centro domani mattina? Ho letto sul giornale che il nuovo negozio "Donna Moderna" ha una grande svendita. Vorrei andare domani mattina presto perché le prime cento persone riceveranno due rose regalate da un nuovo fiorista della città.

Perché Lucia vuole andare presto al negozio "Donna Moderna"?

14 While you are visiting your pen pal in Sicily, your pen pal says to you:

Quando finisco la scuola vorrei viaggiare in America. Ci sono tante belle e interessanti città da vedere. Il mio sogno è di fare un viaggio in auto e di visitare tanti posti durante il periodo di tempo che rimango lì.

Che desidera fare questa persona?

15 You overhear two teenagers talking. One of them says:

Mi chiamo Piero, ho tredici anni e vengo da Roma. Adesso abito vicino casa tua, in quella casa bianca con la porta rossa. Domani sarà il mio primo giorno di scuola. Dopo scuola vorrei fare dello sport. È possibile giocare con una squadra della scuola? Che ne pensi?

Chi è Piero?

Part 2c

Tell students to read the directions for Part 2c. After students have read and understood the directions, say:

There are 5 questions in Part 2c. Part 2c is like Parts 2a and 2b, except the questions are in English and the answers are pictures. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. I will now begin.

Administer Part 2c in the same manner as Parts 2a and 2b.

16 You are in a store with your host father. He is talking to the salesclerk and says:

Il mio forno non funziona bene. Ne voglio uno nuovo. È proprio necessario a casa nostra perché ci piace molto cucinare. Mi piace questa cucina elettrica bianca. Il colore è perfetto perché anche il frigo è bianco.

What item is your host father purchasing?

17 You are spending a day with your cousin in Calabria. He says:

Se vuoi, questa mattina possiamo andare a fare un giro per la città così ti farò vedere tutti i monumenti più importanti. Questo pomeriggio, verso le tre, possiamo andare al parco a giocare a pallone. Stasera, invece, andiamo a ballare in una delle discoteche. Sarà una giornata piacevole!

What is planned for the afternoon?

18 Giuliana is talking about her father. She says:

Mio padre è molto coraggioso. Lui è pompiere. I pompieri spegnono gli incendi, ispezionano gli edifici e le case. Loro aiutano le persone quando c'è un incendio. Mio padre ama il suo lavoro. Io sono molto fiera di mio padre.

What is the occupation of Giuliana's father?

19 You are watching an Italian program on television and an announcer says:

Attenzione! Le previsioni del tempo per questa sera non sono buone. Sono previsti forti venti, piogge, lampi e tuoni. Il maltempo continuerà anche domani.

What weather is expected?

20 Your friend is reading you an e-mail message from a pen pal. Your friend says:

Sono un ragazzo molto atletico, creativo, studioso, alto e forse anche bello. Il mio passatempo preferito è leggere biografie di persone famose e ciò mi rende felice.

What does this person especially enjoy?

After you have finished administering Part 2c, say:

This is the end of Part 2. You may go on to the rest of your test.

